



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Брюксел, 4 декември 2009 г. (05.12)
(OR. en)

16917/1/09

REV 1

LIMITE

CO EUR-PREP 1

POLGEN 228

БЕЛЕЖКА

От: Генералния секретариат на Съвета

До: Съвета

Относно: *Европейски съвет (10—11 декември 2009 г.)*
— Проект за заключения

Приложено се изпраща на делегациите проект за заключения за приемане от Европейския съвет на 10—11 декември 2009 г.

o

o o

Заседанието на Европейския съвет бе предшествано от изложение на г-н Йежи Бузек, председател на Европейския парламент, последвано от обмен на мнения.

о
о о

I. Институционални въпроси

1. Европейският съвет приветства влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември. Договорът осигурява стабилна и дълготрайна институционална рамка на ЕС и ще позволи на Съюза изцяло да се съсредоточи върху преодоляването на бъдещите предизвикателства.
2. Интензивната подготвителна дейност, осъществена по време на шведското председателство и обобщена в доклада на председателството (док. 17033/1/09), позволи безпрепятственото влизане в сила на Договора. На 1 декември Херман ван Ромпюй пое поста председател на Европейския съвет, а Катрин Аштън стана върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.
3. След одобряването на доклада на председателството през октомври 2009 г., Европейският съвет приканва върховния представител своевременно да представи предложение за организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност, с цел то да бъде прието до края на април 2010 г., заедно със свързаните с него правни и бюджетни актове. Подготвителната дейност следва да продължи в настоящия формат.
4. Европейският съвет приветства започнатата от Комисията обществена консултация относно гражданската инициатива. Европейският съвет приканва Комисията да представи законодателно предложение във възможно най-кратък срок, с цел то да бъде прието през първата половина на 2010 г.

p.m.

II. Състояние на икономиката, финансите и заетостта

5. Икономическата и финансовата криза изправи световната икономика пред тежки предизвикателства и доведе до най-сериозния икономически спад от тридесетте години на миналия век насам. За преодоляване на кризата ЕС и държавите-членки приложиха широк кръг от извънредни мерки, между които е Европейският план за икономическо възстановяване от декември 2008 г. Мерките за подпомагане бяха от решаващо значение за възстановяване на доверието във финансовите пазари и гарантиране на правилното им функциониране, както и за смекчаване на последиците от кризата върху растежа и заетостта.
6. Икономическата ситуация се стабилизира и доверието нараства. Прогнозите сочат леки признаци на възстановяване през 2010 г., последвано от нов по-значим растеж през 2011 г. Въпреки това несигурността и нестабилността се запазват, като се очаква по-нататъшно влошаване на заетостта и социалната ситуация през 2010 г. Ето защо политиките в подкрепа на икономиката следва да продължат да се прилагат и да бъдат прекратени единствено когато възстановяването е напълно сигурно. С цел очакванията да бъдат основателни, а доверието засилено, Европейският съвет потвърждава отново, че е важно да бъдат разработени и представени на обществеността надеждни и съгласувани стратегии за оттегляне на широкообхватните политики на стимулиране.

Изходни стратегии

7. Европейският съвет изтъква, че стратегиите за оттегляне на мерките във фискалната област ще бъдат прилагани в рамките на Пакта за стабилност и растеж, който продължава да бъде крайъгълният камък за бюджетната рамка на ЕС. Препоръките към страните съгласно процедурата при прекомерен дефицит, по-специално приетите от Съвета на 2 декември, са важен инструмент за възстановяване на стабилността на публичните финанси. Във връзка с това Европейският съвет изтъква отново своите заключения от 20 октомври относно стратегия за оттегляне от мерките във фискалната област и припомня, че част от стратегията ще бъде консолидиране в размер далеч над референтната стойност от 0,5 % от БВП годишно, съчетано със структурни реформи в подкрепа на дългосрочна фискална устойчивост. Фискалното консолидиране следва да започне най-късно през 2011 г., а в държавите-членки, в които икономическите условия позволяват това, и по-рано, при условие че прогнозите на Комисията продължават да сочат, че възстановяването набира темпове и придобива самостоятелен характер.

8. Нужни са по-широкообхватни изходни стратегии, които отчитат също така и необходимостта от преустановяване на схемите за финансово подпомагане. Бъдещата работа трябва да се ръководи от принципите за оттегляне на подкрепата за финансовия сектор, изложени от Съвета на 2 декември 2009 г. От решаващо значение е разработването на съгласуван подход, в който се отчитат финансовата стабилност и условията в отделните държави-членки, и се въвеждат прогресивни стимули, които да насърчат финансовите институции да спрат да разчитат на публична финансова подкрепа.
9. Европейският съвет подчертава, че постепенното прекратяване на мерките за публична подкрепа следва да бъде надлежно съгласувано между държавите-членки, за да се избегне разпространяване на отрицателните последици; че разгръщането във времето на изходните стратегии следва да отчита широк кръг от елементи, както и че постепенното прекратяване на подкрепата следва да започне с държавни гаранции в зависимост от условията в отделните държави-членки.
10. Европейският съвет насърчава Съвета да продължи работата си по изходните стратегии и да докладва през март 2010 г. както относно фискалната област, така и относно финансовия сектор.

Финансови пазари

11. Финансовата криза ясно показва слабостите в настоящата регулаторна рамка и механизмите за надзор на финансовите институции. Европейският съвет приветства бързите и решителни действия на Съвета, който постигна съгласие по напълно нова структура за финансов надзор в Европа. Тази нова структура се създава, с цел да се възстанови доверието на потребителите и инвеститорите във финансовите пазари, да се осигури по-голяма защита срещу изкуствен бум и кризи на икономиката в бъдеще, да се укрепи стабилността и да се постигне по-голямо съответствие между контрола и реалното положение на пазарна интеграция.

12. Европейският съвет приветства общия подход, постигнат в рамките на Съвета, по цялостния пакет за нова надзорна рамка в Европейския съюз. Новосъздаденият Европейски комитет за системен риск ще предостави на Европейския съюз система за наблюдение на макропруденциални рискове и за отправяне на предупреждения за риск и на препоръки за коригиращи мерки при наличие на значителен риск. Трите нови надзорни органа – за банките, за застраховането и за пазарите на ценни книжа – ще разработят общи технически стандарти, които ще изпълняват силна координираща функция в надзорните колегии, ще бъдат в състояние да действат ефикасно в случай на извънредни ситуации във финансовия сектор и ще осигурят последователното прилагане на законодателството на ЕС, включително чрез задължителна медиация. Европейският съвет очаква бързото приемане на законодателния пакет от Европейския парламент, за да може новата система да започне да функционира през 2010 г.
13. Приетият от Съвета общ подход по измененията на Директивата за капиталовите изисквания е по-нататъшна стъпка към укрепване на финансовото регулиране с оглед на финансовата криза. С този подход се увеличават капиталовите изисквания за определени банкови дейности и се въвеждат ясни, обвързващи правила за възнагражденията, съответстващи на правилата, одобрени от лидерите на G-20. Политиките за възнагражденията във финансовия сектор трябва да насърчават разумното и ефективно управление на риска и следва да допринасят за предотвратяване на бъдещи кризи в икономиката. Европейският съвет очаква Европейският парламент да постигне своевременно окончателно съгласие. Европейският съвет приканва финансовия сектор да въведе незабавно разумни практики на компенсации и приветства намерението на Комисията да следи отблизо прилагането на разумни принципи за възнагражденията. Европейският съвет призовава също за постигане на по-нататъшен напредък в преодоляването на процикличността в банковия сектор и приканва Комисията през 2010 г. да представи допълнителни предложения, като вземе предвид текущата работа в Базелския комитет.
14. Освен това Европейският съвет изтъква необходимостта да се ускори работата по проекта за директива относно лицата, управляващи фондове за алтернативни инвестиции, където следва да се разгледа и въпросът относно подходящи политики за възнаграждения. Европейският съвет приветства намерението на Комисията през 2010 г. да представи законодателни предложения за подобряване на стабилността и прозрачността на пазарите на деривати.

15. ЕС е изправен пред значителни структурни предизвикателства. Ето защо преди десет години беше поставено началото на Лисабонската стратегия. Тази стратегия беше от полза при създаването на рамка за повишаване на европейската конкурентоспособност и за насърчаване на структурни реформи. Настъпи моментът да се направи оценка на въздействието на Лисабонската стратегия и най-вече да се отправи поглед към бъдещето. Предвид икономическото и социалното въздействие на кризата и предизвикателствата, произтичащи от застаряването на населението и изменението на климата, повече от всякога е необходим нов подход. За да се повиши допълнително конкурентоспособността и да се увеличи потенциалът за растеж на ЕС, политиките трябва да се пренасочат към дългосрочни реформи в рамките на амбициозна и подобрена нова стратегия.
16. Периодът до пролетното заседание на Европейския съвет следва да се използва, с цел да се определят елементите на стратегия „ЕС 2020“ и да се разгледат начините за гарантиране на устойчиви публични финанси при запазване на инвестициите и социалното подпомагане, за създаване на ефективни и благоприятстващи приобщаването пазари на труда, за допълнително укрепване на вътрешния пазар и за пълноценно използване на външната търговия и отворения модел. Други значими въпроси, които следва да бъдат разгледани, засягат ползите от по-екологична икономика, подобряването на бизнес климата и разширяването на базата знания в икономиките, включително научните изследвания и иновациите. Във връзка с това следва да се положат необходимите усилия, за да се гарантира социално сближаване и равенство между половете.
17. Същевременно Европейският съвет призовава да се обмисли отново методологията, която да бъде използвана; необходима е по-прозрачна и ефикасна структура за управление, насочена към постигане на реални резултати. Поради това наблюдението и оценяването на мерките на политиката са от изключително значение. Освен това е необходимо допълнително да се обмислят начините за най-пълноценно използване на специфичните за отделните страни препоръки, за подсилване на връзката между националните мерки и мерките на ЕС, и за повишаване на националната ангажираност чрез по-активно участие на социални партньори, както и на регионални и местни органи.
18. Европейският съвет взема под внимание стартираната от Комисията консултация относно бъдещата стратегия и очаква във възможно най-кратък срок през 2010 г. амбициозно предложение, което да бъде задълбочено обсъдено на пролетното заседание на Европейския съвет през 2010 г.

19. Съгласно Договора от Лисабон устойчивото развитие продължава да бъде основна цел на Европейския съюз. Както се изтъква в доклада на председателството относно прегледа за 2009 г. на стратегията на Европейския съюз за устойчиво развитие (док. 16818/09), стратегията ще продължи да предлага дългосрочна перспектива и да представлява всеобхватна рамка за всички политики и стратегии на ЕС.
20. Множество неустойчиви тенденции изискват спешни действия. Необходими са значителни допълнителни усилия за овладяване на и адаптиране към изменението на климата, за ограничаване на високото потребление на енергия в транспортния сектор, както и за спиране на текущата загуба на биоразнообразие. Преминването към безопасна и устойчива икономика с ниски нива на въглеродни емисии и с ниско потребление на материали ще изисква по-концентрирани усилия в бъдеще. Приоритетните действия следва да бъдат по-ясно определяни в бъдещите прегледи. Управлението, в т.ч. прилагане, наблюдение и механизми за последващи действия, следва да бъде укрепено, например чрез по-ясни връзки с бъдещата стратегия „ЕС 2020“ и с други междусекторни стратегии.
-
21. Европейският съвет приветства намерението на Комисията да създаде Форум на най-отдалечените европейски територии, отворен за всички държави-членки и най-отдалечени региони, както е посочено в съобщението от 17 октомври 2008 г. Откриването на форума ще се състои в Брюксел на 27—28 май 2010 г. и той ще се провежда на всеки две години.
22. Европейският съвет припомня целта да се извърши цялостен преглед на бюджета, обхващащ всички аспекти във връзка с разходите и средствата на ЕС. Европейският съвет приканва Комисията да представи доклад, за да може Съветът да предостави насоки относно приоритетите през 2010 г.

III. Стокхолмска програма — Отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите

23. Пет години след програмата от Хага е дошло време ЕС да преразгледа политиката си, за да се справя ефективно с новите предизвикателства. За тази цел Европейският съвет прие нова многогодишна програма за периода 2010—2014 г. — Стокхолмската програма.
24. Европейският съвет смята, че през следващите години ще бъде от първостепенно значение вниманието да се съсредоточи върху интересите и потребностите на гражданите и другите лица, за които ЕС носи отговорност. Предизвикателството ще се състои в това да се гарантира зачитането на основните права и свободи и неприкосновеността, като същевременно се гарантира сигурност в Европа. От решаващо значение е мерките в областта на правоприлагането, мерките за защита на личните права и на правовия ред и международните правни норми за защита да бъдат съгласувани и да се подсилват взаимно. Стокхолмската програма е насочена към изложените по-долу приоритети:
25. ***Утвърждаване на гражданските права и на основните права:*** Европейското гражданство трябва да стане осезаема реалност. Пространството на свобода, сигурност и правосъдие трябва преди всичко да бъде единно пространство, в което са защитени основните права. Трябва да продължи разширяването на шенгенското пространство. Основни ценности са уважението към личността и човешкото достойнство, както и спазването на останалите права, установени в Хартата на основните права и Европейската конвенция за защита на правата на човека. Например, упражняването на тези свободи и неприкосновеността на личния живот на гражданите трябва да бъдат запазени отвъд националните граници, особено чрез защитата на личните данни. Трябва да се имат предвид специалните нужди на уязвимите лица, а на европейските и други граждани трябва се гарантира пълноценно упражняване на конкретните им права в рамките на Европейския съюз и дори, когато е целесъобразно, извън него.

26. ***Европа на правото и правосъдието:*** Постигането на европейско пространство на правосъдие трябва да бъде консолидиран процес, за да се преодолее настоящото фрагментиране. Следва приоритетно да се прилагат механизми за улесняване на достъпа до правосъдие, за да могат хората да упражняват правата си навсякъде в Съюза. Следва също да се подобри сътрудничеството между правистите, както и тяхното обучение, и да се мобилизират средства за премахване на пречките пред признаването на правни актове в други държави-членки.
27. ***Европа, която закриля:*** Следва да се разработи стратегия за вътрешна сигурност, за да се подобри допълнително сигурността в ЕС, като по този начин се защитят животът и безопасността на европейските граждани и се предприемат действия срещу организираната престъпност, тероризма и други заплахи. Стратегията следва да бъде насочена към засилване на сътрудничеството в областта на правоприлагането, управлението на границите, гражданската защита и управлението на бедствия, както и на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, за да стане Европа по-сигурна. Освен това Европейският съюз трябва да основава работата си на солидарността между държавите-членки и да използва пълноценно член 222 от Договора за функционирането на ЕС.
28. ***Достъп до Европа в условията на един глобализиран свят:*** Достъпът до Европа за бизнесмени, туристи, учащи, учени, работници, хора, нуждаещи се от международна закрила, и други лица, които имат законен интерес да влязат на територията на ЕС, трябва да стане по-ефективен и ефикасен. В същото време ЕС и неговите държави-членки трябва да гарантират сигурността на своите граждани. За тази цел трябва да бъде въведено интегрирано управление на границите и визови политики.

29. **Европа — отговорност, солидарност и партньорство по въпросите на миграцията и убежището:** Разработването на всеобхватна и ориентирана към бъдещето европейска миграционна политика, основана на солидарността и отговорността, продължава да бъде основна политическа цел на Европейския съюз. Нужно е да се пристъпи към ефективното прилагане на всички необходими правни инструменти и да се използват пълноценно всички компетентни агенции и служби, работещи в тази област. Добре управляваната миграция може да бъде от полза за всички заинтересовани страни. Европейският пакт за имиграцията и убежището осигурява стабилна основа за по-нататъшно развитие в тази област. Европа ще има нужда от гъвкава политика, която откликва на приоритетите и нуждите на държавите-членки и дава възможност на мигрантите пълноценно да се възползват от наличния потенциал. На нуждаещите се от закрила трябва да се осигури достъп до гарантирани в правно отношение и ефикасни процедури за предоставяне на убежище. Освен това, за да се поддържа доверието в системите на ЕС в областта на имиграцията и убежището и тяхната устойчивост, е необходимо да се предотвратява, да се контролира и да се противодейства на незаконната миграция, тъй като ЕС, и по-конкретно държавите-членки по външните му граници, в т.ч. южните му граници, е подложен на нарастващ натиск от незаконни миграционни потоци, в съответствие със заключенията на Европейския съвет от октомври 2009 г.
30. **Ролята на Европа в глобализирания свят — външното измерение:** Значението на външното измерение на политиката на ЕС в областта на свободата, сигурността и правосъдието определя необходимостта от по-добро интегриране на тези политики в общите политики на Европейския съюз. Външното измерение е от съществено значение, за да се справим с основните предизвикателства пред нас и предоставя на гражданите на ЕС по-големи възможности за работа и стопанска дейност с други държави по целия свят. Външното измерение на свободата, сигурността и правосъдието играе решаваща роля за успешното осъществяване на целите на настоящата програма и следва по-конкретно да бъде отчитано и напълно съгласувано с всички останали аспекти на външната политика на ЕС.
31. Европейският съвет приканва Комисията да представи план за действие за изпълнението на Стокхолмската програма, който да бъде приет най-късно през юни 2010 г., а преди юни 2012 г. — междинен преглед.

IV. Конференцията в Копенхаген по изменението на климата

32. Конференцията в Копенхаген е историческа възможност за международната общност да действа сплотено в отговор на предизвикателствата на изменението на климата. Европейският съвет припомня преговорната позиция, приета на 30 октомври 2009 г. Всички страни трябва да се посветят изцяло на постигането на всеобхватно, международно и амбициозно Споразумение от Копенхаген, което да включва всички градивни елементи от плана за действие от Бали. Предварително условие за Споразумението от Копенхаген е то да използва общоприети и прозрачни международни стандарти за измерване, докладване и проверка на парниковите газове, като по този начин гарантира прозрачност на ангажиментите, действията и подкрепата. Споразумението следва да доведе до финализиране на правно обвързващ инструмент, за предпочитане в срок от шест месеца след конференцията в Копенхаген, за периода от 1 януари 2013 г.
33. Във връзка с това Европейският съвет приветства ангажиментите за намаляване на емисиите, поети наскоро от множество държави. Нашата обща цел трябва да бъде да останем под установените от науката граници от 2°C за глобалното затопляне. Някои страни все още не са представили предложения, съответстващи на тази цел. Европейският съвет настойчиво ги приканва незабавно да направят това.
34. Европейският съюз е начело в усилията за борба с изменението на климата. Като част от всеобхватно международно споразумение за периода след 2012 г. ЕС изтъква отново своето предложение да постигне до 2020 г. тридесет процентно намаление спрямо равнищата от 1990 г., при условие че и други развити страни се ангажират със сравнимо намаляване на емисиите си и че е налице адекватен принос от развиващите се страни според техните отговорности и съответни възможности.

35. Споразумението от Копенхаген следва да съдържа разпоредби за незабавни действия, започващи през 2010 г. Европейският съвет признава, че за това е необходима увеличена финансова подкрепа. Бързото международно публично подпомагане следва да предполага конкретна и отделна подкрепа за адаптация, смекчаване на последиците от изменението на климата и изграждане на капацитет, като се отделя особено внимание на най-слабо развитите страни. ЕС призовава развитите страни да заявят своя принос към тази подкрепа. Държавите-членки на ЕС са готови да допринесат с бързо финансиране от най-малко [X] милиарда евро за периода 2010—2012 г.

V. Разширяване

[да се попълни след обсъжданията в Съвета по външни работи]

VI. Външни отношения

Източно партньорство и Съюз за Средиземноморието

36. Европейският съвет приветства факта, че Източното партньорство започна да се прилага след поставеното начало на срещата на високо равнище в Прага на 7 май 2009 г., и отбелязва със задоволство неотдавнашните мерки за укрепване и задълбочаване на отношенията между ЕС и страните партньори. Европейският съвет подчертава ангажимента на Европейския съюз да продължи да прилага Източното партньорство и да насърчава европейската интеграция на страните партньори.

37. Европейският съвет подчертава значението на засиленото партньорство между ЕС и средиземноморските страни партньори и приветства процеса на укрепване на отношенията, усилията за по-нататъшно задълбочаване на сътрудничеството и диалога, както и създаването на структури на Съюза за Средиземноморието.

Иран

38. Европейският съвет приветства приложената декларация относно Иран.

[въпрос, който ще бъде обсъден от Съвета по външни работи]

=====